

ИСТОЧНИКИ ПО ИСТОРИИ РОССИЙСКОЙ ДУХОВНОЙ МИССИИ В ПЕКИНЕ В ФОНДАХ ИНСТИТУТА РУКОПИСЕЙ НАН УКРАИНЫ.

Киктенко В. А.

н.с. Института востоковедения им. А. Крымского НАН Украины

По определению иеромонаха Николая [Адоратского]: "В состав членов миссии за 200-летнее ее существование заметны были направления или течения - малороссийское и великорусское... Малороссийское течение преобладало в XVIII столетии, великорусское в настоящем (XIX ст. - В. К.)". Документы и материалы, связанные с работой миссии отправлялись в соответствующие ведомства Российской империи. Однако часть из них оставалась в частных руках и потому попадала в Киев после возвращения украинских миссионеров на Родину. Сегодня они находятся в фондах ИР ННБ НАНУ.

Под названием "Записки о Китае Смогоржевского" обнаружена часть рукописи конца XVIII в. на 120 листах без начальных 92. Заглавие написано рукою митрополита киевского Евгения [Болховитинова]. В конце приписка: "Слава Господу Богу. Конец первой книги". Эта работа принадлежит иер. Феодосию [Сморжевскому или же Смогоржевскому] (?-1758 р.) выходцу из Польши, который сначала обучался у иезуитов, после был профессором Киево-Могилянской Академии и входил в состав IV Российской духовной миссии в Пекине. Данная рукопись была опубликована и известна под названием "Об иезуитах в Китае".

Большой интерес представляет собой найденная автором в фондах Института часть личного архива другого украинского миссионера - арх. Софрония [Грибовского], начальника VIII Российской Духовной Миссии в Пекине, первый начальник который писал о Китае. Иеромонах Николай [Адоратский] приводит 12 его работ:

1. "Хронологическое описание нынешнего маньчжуро-китайского государства, переведенное мною с латинского языка, с прибавлением, мною учиненном, о свойстве и нравах четырех нынешней династии государях, начиная с Канси по царствующаго ныне Дзяцина, с описанием случаев и обстоятельств, встретившихся с ними и при них во время их царствования" (115 полулистов).
2 "Повествование о главных народах, обитающих ныне в Китае; о настоящем их правлении и о протчих нациях, принадлежащих (Китаю); о обычаях и нравах маньчжуров и китайцев. Как победители со своими побежденными живут. О порядке, соблюдаемом в Китае. Каким образом учреждена в той империи экономия. В чем сие государство

сильно и в чем слабо. Какая в том месте земля, какие приносит плоды. Какие в Китае водятся животные. Какие в том государстве законы и как оные выполняются. Какое китайцы прежде имели понятия о Боге и какое теперь имеют. Откуда взошло в Китай идолопоклонство, и когда, каким образом и откуда произошли разные секты. Также и о протчих того государства положениях, которые в сих-же замечаниях порознь означены" (115 полулистов).

3. "Прибавление к политическим замечаниям" (33 ? полулиста), где приводятся:

- а) должности наследника маньчжуро-китайского престола;
- б) привилегии бюрократов;
- в) сословные привилегии;
- г) истоки и существо привилегий в отдельных прослойках китайского общества;
- д) должности первых министров;
- е) наиболее вероятные внешние враги Китая;
- ж) обычаи монголов;
- з) связи монголов с Китаем;
- и) высказывания китайских мудрецов;
- к) о преемнике китайского престола и обряд назначения.

4. Труд включает следующие разделы (23 полулиста):

- а) описание бюрократической системы: чины, должности, сравнение с бюрократической системой Российской империи;
- б) о некоторых этнических чертах китайцев;
- в) о самом высоком доме в Китае и о размере китайских колоколов;
- г) о климате северного Китая;
- д) записи о некоторых чертах китайского государства;
- е) о количестве военных офицеров;
- ж) учение об императоре (т.е. о Сыне Неба - В.К.);
- з) о дани, выплачиваемой китайско-маньчжурскому императору;
- и) стихотворения сложены при смерти первым министром Хешенем в 1799 г.;
- к) о древнем названии столицы китайской империи Пейдзина или Бейдзина;
- л) о пекинском генерал-полицейстере;
- м) о китайском новом годе;
- н) о государственных служащих;
- о) о больших привилегиях восьми родов в маньчжуро-китайском государстве.

5. "Число маньчжуро-китайских губерний, судебных мест, чиновных людей, государственных доходов; количество и качество оных" (25 полулистов).

6. "Подробное сведение об иезуитах".
7. Приказы императора Юн джена (Юн Чжен. - В.К.) и доклад от министерства (34 полулистов).

8. О жизни изменника Лидзычена (Ли Цзычен. - В.К.) или падение минской династии и начало тайцинской династии (маньчжурская династия Цин (1644-1911) - В.К.). О крестьянском восстании Ли Цзыченом, вследствие подавления которого прекратила свое существование династия Мин, и к власти пришла иностранная маньчжурская династия Цин. (53 полулиста).

9. Краткий обзор географии Китая (по китайскому источнику) (6 полулистов).

10. Сведения о китайских праздниках, обетах и клятвах китайцев и маньчжуров (2 полулиста).

11. "Смешное, писанное по русски, наставление русской школы, ученикам учителем их именем Юнань. Апология поданная веропрповедниками настоящему императору Дзяцину, на случай последовавшего от них гонения. Доклады и указы.

12. Приказ императора Дзя Цина (Цзя Цина.- В.К.) (8 полулистов).

Среди найденных автором документов из архива арх. Софрония находятся: 1) "Сборник документов, черновых и белевых записок и заметок, принадлежавший бывшему начальнику русской миссии в Пекине архимандриту Софронию Грибовскому (1793 -1807 гг.) и большей частью им писанным"; 2) "Сборник первой четверти XIX века"; 3) "Записки бывшего в Пекине Архимандрита Софрония Грибовского". Часть научного наследия архимандрита была напечатана, а часть осталась в архивах. Дальнейший анализ базируется на сопоставлении найденных материалов со списком иер. Николая [Адоратского] и с изданными произведениями, проводя таким образом их идентификацию. Далее в квадратных скобках приводится нумерация трудов арх. Софрония [Грибовского] по списку иер. Николая (см. выше).

1) Сборник I - это собственноручные заметки арх. Софрония [Грибовского] с дополнениями на 177 листах.

До того как попасть в фонды ИР ННБ НАН Украины находился в Киево-Софиевском Кафедральном Собрании. Исходя из сопоставления нумерации листов арх. Софрония [Грибовского] и библиотечной можно сделать вывод о том, что это не полная, но боль-

шая часть бумаг архимандрита, которые состоят из официальных документов VIII Российской духовной миссии в Пекине и некоторых предыдущих миссий, переписки миссии, черновых заметок будущих произведений. Сборник I открывает возможность попыткам реконструкции наследства пастыря-ученого, его вносу в становление начал профессионального отечественного китаеведения. При осуществлении этого описания возникла определенная трудность с названиями работ Сборника I, которые иногда отличаются от списка иер. Николая [Адоратского]. В нескольких случаях удалось выяснить, что найденные работы были первыми вариантами и фрагментами будущих трудов, и установить некоторые неизвестные факты из исследовательской деятельности арх. Софрония [Грибовского], о чем и будет идти речь далее.

Описание и характеристика документа:
Л. 1: Предисловие арх. Софрония к читателю.

Л. 2-3: Доклад Синода русскому императору от 12* мая 1805 г. (копия).

Л. 4: Обращение Синода к русскому императору о возможности организации следующей миссии.

Л. 5-6: "Пункты ..." о задачах миссии от Коллегии иностранных дел Российской империи.

Л. 7: Письмо в переводе на русский язык от коллегии Управления внешними провинциями (т.е. управление иностранных дел) к русскому Сенату. Это сопроводительное письмо арх. Софрония и членам VIII миссии, которая завершила срок своего пребывания в Пекине, для достижения ими границы китайской империи.

Л. 8: пустой лист.

Л. 9-14: Оригинал документа (присутствует печать) - "Инструкция по имянному Ея Императорского величества указу данная из Государственной Коллегии Иностранных дел отправляющемуся в Китайское государство в столичный Город Пекин Архим. Софронию", Санкт-петербург, от 16* августа 1793 г.

Это инструкция, где начальнику миссии предоставлялись различные задания, в частности разведывательного характера. Есть смысл привести наиболее интересный отрывок из этого документа целиком:

"В продолжение бытности вашей в Пекине, когда будете находить способы удобные (без подаче однакоже тамошнему Правительству сомнения и повода видеть в вас себе надзорщика) к разведыванию в сем удаленном Государстве как о состоянии Его, так о делах и жизни обитающих в нем народов, то особливим долгом вашим будет, не упускать вести скрытным образом описание оному для представления по возвращении вашем в Коллегии Иностранных дел: ибо оно не может быть не любопытно и не нужно по не имению средств к получению иначе достоверных известий

о тамошнем политическом народе состоянии и происшествиях".

Следует отметить, что личные бумаги архимандрита содержат данные, которые предоставляют определенную возможность для понимания некоторых малоизвестных сторон российско-китайских отношений XVIII ст. Официальная советская историческая наука характеризовала развитие российско-китайских отношений как неконфликтный мирный путь сближения этих стран. Только в работе киевского профессора Б. Г. Курца "Русско-китайские сношения в XVI, XVII и XVIII столетиях", 1929 года издания, можно найти сведения о военных приготовлениях на границе, как со стороны России, так и со стороны Китая на протяжении XVIII века. На л. 48 (см. ниже) - "Что Россия ежели вознамерится завоевать Китай, то может с некоторою надеждою успеха произвести свое намерение в дело". Здесь дается не предположение, а определенный стратегический план военного развития событий. Арх. Софроний [Грибовский] абсолютно верно выбирает единственного возможного союзника России, врага Китая, - сильные племена монголов. По его мнению, если Россия получит такого союзника, то тогда "Россиянам в таком случае не очень трудно будет пройти в Пейдзин и овладеть без дальних неудобств всем Китаем". Это является серьезным дополнением к пониманию достаточно сложного и напряженного характера отношений между двумя империями в то время, а поэтому бесспорно нуждается в более подробном изучении. Возможно, что будущая судьба трудов арх. Софрония [Грибовского] была обусловлена именно выполнением определенных "разведывательных" заданий, и, так как работы свои он подавал в Коллегию Иностранных дел, то и статус они приобретали соответственно закрытый.

Л. 15: содержание 5 пункта российско-китайского соглашения 1728 г. (так называемое "Кяхтинское соглашение").

Л. 16: копия письма от русского Сената к Трибуналу иностранных дел китайской империи.

Л. 18: пустой лист.

Л. 19: копия приказа русского императора о правилах переписки миссии, о сохранении государственной тайны и о другой режимной корреспонденции.

Л. 20-24: Оригинал (?) Инструкции Синода арх. Софронию от 24* февраля 1793 г.

Л. 25: Копия грамоты (или подорожной) без даты, которая была предоставлена арх. Илларионовна [Лежайскому] митр. Тобольским и всея Сибири.

Л. 26-27: "Пункты..." Коллегии иностранных дел российской империи предоставленные отправленному в Пекин в 1805 г. начальнику XIX РДМП арх. Иакинфу [Бичурину].

Л. 28-29: Письмо от русского Сената к Трибуналу иностранных дел китайской

империи от 8* февраля 1804 г. о направлении новой (XIX) русской миссии в Пекин.

Л. 30-31: Письмо от Коллегии управления внешними провинциями к русскому Сенату относительно направления новой русской миссии к Пекину от 28* сентября 1806 г. (в переводе на русский язык).

Л. 32-44: Древнекитайские философские афоризмы под названием "Самый чистейший от китайской мудрости изречения Первых Китайских Мудрецов" - 155 высказываний древнекитайских философов в переводе арх. Софрония [Грибовского] по латыни. Это часть, которая вошла в работу арх. Софрония "Прибавление к политическим замечаниям". Местонахождение ее на сегодня неизвестно. На л. 32 также содержится предисловие к переводу и дата - август 1806 г. Из предисловия узнаем, что перевод с китайского языка осуществил товарищ арх. Софрония [Грибовского] крещеный китаец Петр (на прозвищу Чау), который хорошо владел латинским языком. Однако в предисловии арх. Софроний [Грибовский] говорит, что перевод на латынь ему не нравятся, поэтому при переводе на русский язык он учитывал особенности китайского языка. Дело в том, что до недавнего времени об арх. Софронии [Грибовского], начиная с иер. Николая [Адоратского], писали, что он вообще не владел ни китайским, ни маньчжурским языком. Последнее его замечание относительно перевода и к тому же присутствующие на листах 53, 100 этого "Сборника..." (см. ниже) транскрипции китайских разговорных изречений дают возможность сделать предположение, что арх. Софроний [Грибовский] владел разговорным китайским, к тому же имел представление о некоторых существенных особенностях китайского языка. Интересным является его критический взгляд на уровень и место древнекитайской философии, ибо был он человеком образованным, хорошо знакомым с европейской философской традицией. Вот какими словами он заканчивает свои комментарии: "Сии сентенции против европейских мудрецов изречений неочень мудры" (л. 44). Следует также отметить, что эти афоризмы "достались" архимандриту нелегко, ибо в то время для китайцев существовал запрет на общение с иностранцами, о чем можно также узнать из предисловия. [3 (и)].

Л. 45-46: черновые заметки.

Л. 46(о.)-47: Прошение арх. Софрония к китайскому императору Дзя Цену в 10 год его правления в защиту православия, что было связано с гонениями христиан в Поднебесной. Арх. Софроний приводит здесь интересные сведения о поддержке христианства маньчжурскими императорами династии Цин - Кан Си и Цян Лун, т.е. дает сжатую историческую справку этих событий [11].

Л. 48: Размышления арх. Софрония о

возможности военного конфликта между Российской империей и Китаем, оценка геополитического состояния Китая, определение вероятных противников Китая - Монголия и Россия. [3]

Л. 49 50: Листы отсутствуют.

Л. 51 53: Описание бунта в провинции Шенси в 11 г. правления императора Дзя Цен (Цзя Цен. - В.К.).

Л. 53: Присутствует транслитерация китайского высказывания - Во же ни цянъ "Я тебя лучшее".

Л. 54: Лист отсутствует.

Л. 55-63: "Замечание (о причине послышки российских священников в Пейдзин)" это предварительные заметки к его истории Русской духовной миссии в Пекине.

Л. 59: О взаимоотношениях маньчжуров и монголов. Здесь продолжается характеристика внешнеполитических отношений Китая и определяется проблема, которая позже в исследовательский литературе будет определена как "монгольский вопрос". Действительно в течение XVIII ст. одним из решающих факторов в российско-китайских отношениях были монгольские племена, которые играли роль буфера между двумя империями и значительного степного геополитического пространства, что соответственно предопределяло борьбу за эти племена со стороны России и Китая.

Л. 60-67: Листы отсутствуют.

Л. 68-73: "Сколько есть во обще во всем Китайском Государстве судебных мест. Как самых больших, так средних и самых малых". Арх. Софроний дает содержательное и подробное описание по территориальному принципу особенностей формирования судов в Пекине (столица Цинской империи), в Мукдене (бывшая столица маньчжуров) и во всех провинциях китайской империи. Сравнивая со списком иер. Николая [Адоратского] можно установить, что это черновая часть работы арх. Софрония "Число манджуро-китайских губерний, судебных мест, чиновных людей, государственных доходов; количество и качество оных". С определенной осторожностью эти данные можно использовать и сегодня при изучении социально экономического состояния Китая XVIII ст. [5].

Л. 74-78: Информация о флоре Китая по провинциям. Отдельно описывается то, что получает ко столу император. [2].

Л. 78-84: О порядке налогообложения в Китайской империи. Подается сводная таблица по провинциям и вещам, которые облагаются налогом.

Л. 84- 86: О лечебных растениях в Китае: названия и от каких болезней.

Л. 87-88: О сословном положении и сословных привилегиях в Китае.

Л. 89-100: Черновые заметки.

Л. 100: Присутствует транслитерация китайских выражений "Тоу и да. - Позади одного человека" и "Циу тиу эр да. - Позади второго".

Л. 101- 105: Листы отсутствуют.

Л. 110-112: "О Пей Дзинском Генерал Полицмейстере". [4 (к)].

Л. 113: "Изображение Конфуция".

Л. 113: "Изображение Корейского посла".

Л. 114: Подается изображение первого министра Китайской империи. [3 (д)].

Л. 114-115: "О Новом Китайском годе" - подробное описание народных обычаев. [4 (л)].

Л. 115-117: Под названием "Разные о Китае сведения" арх. Софроний дает характеристику религиозности китайцев. Понятно, что общая оценка является негативной, так как анализ идет в сравнении с православием. Однако сам описательный материал и некоторые замечания миссионера нам кажутся актуальными и сегодня.

По списку иер. Николая [Адоратского] в труде арх. Софрония "Повествование о главных народах, обитающих ныне в Китае" были собраны разнообразные сведения о китайской империи - это описание быта и обычаев как китайцев и маньчжуров, так и других народов, которые населяли Китай; ведение народного хозяйства и законодательство страны; религиозные представления китайцев и т.д. Можно предположить, что часть этих замечаний находится именно на листах 115-117, где арх. Софроний [Грибовский] сравнивает религиозность Китая и Египта. По его мнению, общность их заключается в поклонении вещам (т.е. идолопоклонство), а разногласие в определении положения царя в обществе. Арх. Софроний [Грибовский] правильно замечает, что китайский царь - жрец высшего статуса в обществе, единый посредник между Небом и Народом, в отличие от Египта, где те же функции выполняла отдельная каста жрецов.

К этому также следует прибавить вышеприведенное "Изображение Конфуция" (общие сведения об основателе наиболее распространенного философско-политического учения традиционного Китая) на л. 113, которое также входит в труд "Повествование о главных народах, обитающих ныне в Китае".

Опираясь на характеристику иер. Николая [Адоратского] можно дать такую общую характеристику исследования арх. Софронием религиозности китайцев. В первую очередь, арх. Софроний опровергает некоторые европейские суждения о том, что Шан-ди - это единый истинный Бог, приводя как аргумент изображение религиозной системы китайцев, которая сводится к почитанию многих богов-идолов, огня, воды, домашнего очага и т.д., что принципиально противоречит любому монотеизму. Арх. Софроний [Грибовский] дает несложную, но очень важную для дифференциации религиозности Китая, характеристику буддизма, даосизма и конфуцианства в их ритуальном и догматическом аспекте через раскрытие истории их возникновения от основателей (Лаоцзы, Конфуций, Будда) до момента написания своей работы. Арх.

Софроний [Грибовский] считал, что в древние времена китайские философские книги содержали в себе более чистое учение о богопознании, которое позже было испорчено переводчиками различных сект. На наш взгляд, это не следует воспринимать как отождествление с православным опытом, а только как анализ внутренних изменений в границах конкретной религиозной традиции. Кстати, именно в это время в китайской философии возникает неоконфуцианство, которое также занимается поиском истоков своей мысли, которое облачилось в синкретизм государственной религиозности. Целиком понятным является интерес арх. Софрония [Грибовского], как и многих других миссионеров, именно к религиозным взглядам китайцев, поскольку это было главным в осуществлении христианской проповеди. Арх. Софроний [Грибовский] также рассказывает о китайских представлениях относительно трех душ человека и их связи с телом, о главных духовных центрах и образовании китайских буддийских и даосских священников.

Вообще следует обратить внимание на чрезвычайную рассудительность архимандрита в понимании иного религиозного опыта, чего уже тогда зачастую не хватало иезуитам, а сегодня недостает многим исследователям этого вопроса.

Л. 118-124: черновые заметки.

Л. 124-126: описание должностей первого министра ("Джун тан"). [3].

Л. 126-128: "Как должно называть китайских, а ныне манджуро-китайских императоров, и великих Князей".

Л. 129-130: О должностях наследника китайского престола. [3 (а)].

Арх. 130 131: Листы что отсутствуют.

Арх. 132: Пустые листы.

Арх. 133: Цены на продукты, которые закупались для миссии.

Арх. 134 136: "Краткое описание путешествия Императора Дзя Цина (Цзя Цин. - В.К.), которое он принимал из Пейдзина в Мугден 1805 года, царствования своего на 10-м году, дня (погребения) поклонения погребенным манджурским Предкам".

Арх. 137 146: послание к Синоду "Известие в причине послышки российских священников в Пей-дзин".

Арх. 147 148: черновые заметки о монголах.

Арх. 149 163: "Сведение о четырех нынешней Тайцинской династии ханах. Сколько которых и как царствовали"- часть работы [1]. Это перевод с латыни, с личными дополнениями автора, где описывалось правление последних четырех императоров маньчжурской династии: Кан Си (1662-1723 гг.), Юн Чжен (1723-1736 гг.), Цянъ Лун (1736-1796 гг.), Цзя Цен (1796-1821 гг.), некоторые исторические события указанного периода, и к тому же приводятся сведения о первых цинских императорах. Работа написана на основании ра-

боты латинского автора Филипа Кутлета (в собственном переводе арх. Софрония [Грибовского]) о первом императоре маньчжурской династии Китая Шунь Чжи (1644-1662 гг.) и "Сведения Тайцинской династии о четырех императорах" (китайская хроника с 22 года правления императора Кан Си). Сами сведения ограничиваются по большей части "частными" событиями из жизни китайских императоров. Здесь находим полулегендарную историю об обращении Кан Си через Аюка Хана за помощью в лечении к русскому императору Петру I, который высылает к нему с посланцем Измайловым известного врача Корфита, и тот излечивает Сына Неба от тяжелой болезни ног. Далее узнаем о любимых женщинах императоров, их врагах, обстоятельствах прихода к власти того или другого императора и много другого о их государственной деятельности и личной жизни. Кроме этого есть рассказ о неудачных попытках Англии наладить отношения с Китаем в мае 1805 г. и до того, о большом наводнении 1801 г. в провинции Чжилинь и Западном Китае.

Л. 156-161: докладная Синоду о деятельности миссии.

Л. 162-171: "Известие о пленении Манджурами Албазинцах, о приведении их в Бей-дзин, о начале существования в Китае Греко-Российской веры, и о причине посылки из России в Бей-дзин церковных чинов".

2) Сборник II - это собственноручные заметки с более поздними дополнениями митр. Евгения [Болховитинова] на 172 листах.

Описание и характеристика документа: Л. 1-4: "(Историческая) записка о отправляемой в Пекин духовной Миссии", 1805 г., с дополнениями митр. Евгения (без даты).

Л. 5-6: "Копия с подлинной копии с листа, данного святителю Иннокентию (Кульчицкому) в С.-Петербурге 21 апреля 1721 года".

Л. 7-28: "Записка о китайской миссии" арх. Софрония с дополнениями митр. Евгения и с добавлением трех документов, которые касаются этого вопроса.

Л. 29-45: Копии документов Российской духовной миссии в Пекине.

Л. 46-48: "Отъезд графа Владиславовича из Иркутска" в 1728 г. и об учреждении Посольского Преображенского, Иркутского Вознесенского и Иркутского Знаменского монастырей.

Л. 48(о)-58: Выписки о Китае, большая часть которых сделана митр. Евгением из следующих работ: Бантыш-Каменский Н. Н. "Дипломатическое собрание дел между Российским и Китайским государствами с 1619 по 1792 год", "Атлас Лесажев", R. P. Ioannis Adami Schall "Historica Relatio de ortu et progressu fidei orthodoxae in regno Chinesis per missionarios societatis lesu ab anno 1581 usque ad annum 1669 novissime collecta praesipue ex littereis", 41 книга "Сына Отечества" 1818 р., "С.-П.

Академии Ведомости" № 65 за 1818 р., Тимковский Е. Ф. "Путешествия в Китай через Монголию 1820 и 1821 гг. В 3-х ч.", и др., к ним же прилагается план застройки Русской духовной миссии в Пекине.

Л. 59-77: "Копия с рапорта Иркутскому господину гражданскому губернатору от выехавших из Пекина студентов Павла Каменского, Степана Липовцева и Василия Новоселова с "политическими замечаниями", 1809 г.

Арк. 78 94: "Прибавление к политическим замечаниям" в должности наследника, вельможах, должностях обаячах монголов, союз их с Китаем, открытии тайны в наследнике престола по смерти государя, в смерти Китайского государя, в обряде бываемом в китайцев при женитбе, в дружбе китайцев вообще, в первостепенных вельможах и проч." [3].

Л. 96-111: Работа арх. Софрония "О иезуитах" и его заметки о гонениях на христиан в 1805 г., свидетелем которых он был. Кроме этого здесь прилагаются китайские указы, касающиеся этих событий. "О иезуитах" - это наиболее компилятивное сочинение архимандрита Софрония, известный под названием "Подробное описание об иезуитах". Она единодушно признается повторением работы иер. Феодосия [Сморжевского] (?-1758) "Об иезуитах в Китае" с изменениями и дополнениями в конце работы. Например, это касается собственных наблюдений и замечаний арх. Софрония [Грибовского] относительно гонений на католиков в 1805 г. в Китае. [6].

Л. 112-126: О российской миссии в Америке - скорее всего это материалы, приложенные митр. Евгением [Болховитиновым].

Л. 127: Пустой лист.

Л. 128-131: "Таблица современных с Россиею владельцев Китайских и Манджурских обосторонних посольств", которая доведена до 1806 г. Таблица составлена арх. Софронием.

Л. 132-133: Письмо из Иркутска от Г. Белавского от 13* февраля 1807 г. о составе отправляемой IX Русской духовной миссии в Пекине.

Л. 134-137: Сведения о движении торговли между Россией и Китаем в течении 1807 г. Составлено арх. Софронием.

Л. 138-139: О Кяхтинской торговле из работы Семивского "Описание Сибири" с пометкой митр. Евгения [Болховитинова].

Л. 140-141: Два замечания графа Саввы Владиславича относительно возможности войны России с Китаем 1731 года.

Л. 141 (о.)-143: "Информация (изъяснение) о учрежденных при Китайской границе, кроме Пекинского каравана, двух торгах, поданное графу Остерману от графа Владиславича, бывшего в Пекине чрезвычайного посланника" от 19* июля 1734 г.

Л. 144-157: "1763 года. Разсуждение в предприятии войны с китайцами, сочиненное в 1763 году коллежским советником и Академии Наук профессором

Миллером".

Л. 158-169: "1763 года. Разсуждение о предприятии войны с китайцами, сочиненное в 1763 году коллежским советником и Академии Наук профессором Миллером". Труд неполный, отсутствует окончание.

Арк. 170 176: "О титулатурах в грамоте между Российским и Китайским дворами употребляемой", до 1792 г. В конце выписка, сделанная митр. Евгением [Болховитиновым] из московского издания "Исторического, Статистического и Географического Журнала или Современной Истории Света" за декабрь 1819 г.

3) Собственноручная рукопись на 36 листах, которая была надписна митр. Евгением [Болховитиновым] как "Записки бывшего в Пекине Архимандрита Софрония Грибовского, скончавшегося в Новоспасском Московском монастыре на покое 1814 г. мая 17, рукопись собственноручная" в листе, на 36 страницах". Сам автор дал такое название: "Путешествие из столичного Манджуро-Китайского Государства города Бейдзина (Пекина) в С. Петербург, Архимандрита Софрония Грибовского, написанное им, по прибытии его в Россию, в пребывание его на увольнении для излечения в Старопигиальном Московском Новоспасском монастыре, 1810 года". По листам скрепа: "Путешествие из Бейдзина в Санктпетербург Архимандрита Софрония Грибовского читал и не нашел противного данному наставлению о рассмотрении печатаемых книг лектор Никифор Черепанов П.П.О.". Работа была напечатана в "Сибирском вестнике" в 1821 г. под названием "Путешествие Архимандрита Софрония Грибовского от Пекина до Кяхты в 1808 год". До того как попасть в фонды ИР ННБ НАНУ рукопись хранилась в библиотеке Киевской духовной семинарии. Эти заметки можно рассматривать как жанр путевых заметок, которая содержала в себе разнообразную информацию о стране. Достаточно вспомнить Белевы путешествия Китай и описания Марко Поло, Адама Олеария и Вильгельма Рубрука, Плано Карпини и много других. Арх. Софроний [Грибовский] не только занимает достойное место среди других них, но и являет собой преемственность по отношению к своим предшественникам. В своей работе автор указывает, что перед отъездом в Китай его первое знакомство со страной произошло именно благодаря чтению заметок путешественника - это были "Белевы путешествия в Китай".

Сначала арх. Софроний [Грибовский] знакомит читателя с общими данными соответственно своему маршруту: географическое описание (названия рек, гор, местности), этнографическое описание монголов, описание климата и местных животных. Начиная свой рассказ о монголах арх. Софроний [Грибовский] приводит легенды о Чингиз-хане, знаменитом царе-воине. После этого он дает достаточно обстоя-

тельную информацию о современном правителе Монголии (гэген), его территориальных владениях; материальном состоянии; о подчинении ему монгольских лам и об общей социальной организации монголов. Однако на то время Монголия находится в сложной вассальной зависимости от Китая, поэтому далее речь идет о подчинении гэгена Маньчжуро-Китайской Иностранной Коллегии (Лифаньюань). В труде есть достаточно интересные сообщения о пребывании арх. Софрония [Грибовского] в Русском Посольском доме в Урге (описание города и организации Посольского дома) и о встрече с князем Цинь Ваном. В конце рассказа о своем путешествии автор дает общие сведения о Монголии: границы, правовое состояние в Маньчжуро-Китайской империи. Не могла не поразить внимательного наблюдателя и пустыня Гоби: "Гоби изобильна дикими козами, сернами и зайцами. Змей мне не случилось там видеть, но ящериц превеликое множество; однако так больших, как в Малороссии (курсив мой) неприметно". Следует отметить, что сравнение с Китаем своей родины неодинокое, более того в течение дальнейшего развития китаеведения в Украине это было характерным явлением даже при анализе экономических систем стран. Кроме общего наблюдений за природой пустыни, арх. Софроний [Грибовский] сделал и достаточно полезные открытия природных богатств: "Я находил на Гоби множество мрамора, являющегося без всякого употребления; также немало медной руды, коей употребление монголы не знают".

Последний документ - случайно приобретенная арх. Модестом 6 декабря 1846 г. часть черновой переписки Лоренца Ланга, агента при государственном караване, отправленного в Пекин в 1724 г. с российским послом в Китае, графом Савваю Владиславовичем Рагузинским. По-

зднее эта переписка была передана арх. Модестом в Киев, где она находилась в Императорской библиотеке при Киевской духовной академии.

Факт вторичного открытия вышеперечисленных документов указывает на необходимость 1) дальнейшего изучения украинских фондов на предмет возможного нахождения источников по истории Российской Духовной Миссии в Пекине; 2) углубленного источниковедческого анализа найденных документов; 3) введения данных источников в научный оборот.

ЛИТЕРАТУРА

Институт рукописей Национальной научной библиотеки им. В. Вернадского Национальной академии наук Украины - далее ИР ННБ НАНУ.
 Николай [Адоратский] иеромонах. История Пекинской духовной миссии в первый период ее деятельности (1685 - 1745). Выпуск первый. - Кн.: Тип. Импер. Университета, 1887. - С. 9. Подробнее см.: Кіктенко В. О. Українці на чолі Пекинської духовної місії: до початків вивчення Китаю в Російській імперії // Сходознавство. - 1998. - № 2. - С. 78-91.
 ИР ННБ НАНУ: Д. С. / П. 222. - 120 л.
 Евгений (Евемий Болховитинов) (1767-1837) - известный русский церковный историк.
 Феодосий [Сморжевский] иеромонах. Иезуиты в Китае // Сибирский Вестник. - 1822. - Ч. XIX. - С. 167- 169, 170-171, 196-252; Ч. XX. - С. 253-324.
 Сборник документов, черновых и белевых записок и заметок, принадлежавший бывшему начальнику русской миссии в Пекине архимандриту Софронию Грибовскому (1793-1807 гг.) и большей частью им писанных, в листе на 172 л. - ИР ННБ НАНУ: 345 / 505 С.-172 л. Далее-Сборник I. (Кіктенко В. О. Невідоме джерело для дослідження китаєзнавчої спадщини архімандрита Софронія [Грибовського] // Сходознавство. - 1998. -

№ 3. - С. 146-155).

Сборник первой четверти XIX века, в листе на 177 листах с дополнениями писанными рукой митрополита Евгения. - ИР ННБ НАНУ: 345/506 С. - 177 л. Далее - Сборник II.

Записки бывшего в Пекине Архимандрита Софрония Грибовского, скончавшегося в Новоспасском Московском монастыре на покое 1814 г. мая 17. Рукопись собственноручная - ИР ННБ НАНУ: Д.С. / П.223. - 36 л.

* - здесь и далее даты по старому летоисчислению.

Сборник документов, черновых и белевых записок и заметок, принадлежавший бывшему начальнику русской миссии в Пекине архимандриту Софронию Грибовскому (1793 - 1807 гг.) и большей частью им писанных, в листе на 172 л.- ИР ННБ НАНУ: 345 / 505 С. - Л. 13.

Подр. см.: Кіктенко В. О. Борис Кури і становлення української синології // Сходознавство. - 1997. - № 1. - С. 57-84.

Кури Б. Г. Русско-китайские сношения в XVI, XVII и XVIII столетиях. - Х., 1929. - 159 с.

Сборник документов, черновых и белевых записок и заметок, принадлежавший бывшему начальнику русской миссии в Пекине архимандриту Софронию Грибовскому (1793 - 1807 гг.) и большей частью им писанных, в листе на 172 л.- ИР ННБ НАНУ: 345 / 505 С. - арк. 48.

Верховное божество китайцев.

Бантиши-Каменский Н. Н. Дипломатическое собрание дел между Российским и Китайским государствами с 1619 по 1792 год. - Казань, 1882. - Тобто митр. Євгеній опрацював матеріал, який на той час ще не був надрукований і зберігався в Московському Архіві Іноземних Справ.

R. P. Ioannis Adami Schall. Historica Relatio de ortu et progressu fidei orthodoxae in regno Chinesi per missionarios societatis Iesu ab anno 1581 usque ad annum 1669 novissime collecta praesipue ex littereis, Ratisbonae, 1672.

Тимковский Е. Ф. Путешествия в Китай через Монголию 1820 и 1821 гг. В 3-х ч. - СПб., 1824.

Феодосий [Сморжевский] иеромонах. Иезуиты в Китае // Сибирский Вестник. - 1822. - Ч. XIX. - С. 167 - 169, 170-171, 196-252; Ч. XX. - С. 253-324.

Миллер

Софроний [Грибовский] архимандрит. Путешествие Софрония Грибовского от Пекина до Кяхты в 1808 году // Сибирский Вестник. - 1821. - Ч. 1., кн. 2. - С. 31 - 62.

Столица Монголия в то время.

Арх. Модест в середине XIX ст. занимал должность ректора Иркутской духовной семинарии (позже архиепископ Волынский); собирал материалы и документы, связанные с историей Российской Духовной Миссии.

По старому стилю.

ИР ННБ НАНУ: Д. А. / П 591. - 26 л.